

The Arts at your Doorstep



# PESTAKESENIAN

PULAU PINANG-YTL Penang-YTL Arts Festival

30 May~  
5 July  
2003



artistic director: JOSEPH GONZALES

choreographer:

**TOUR 2003**  
ASK DANCE CO.

contemporary dance theatre

28  
JUN

PULAU PINANG  
AUDITORIUM P. RAMLEE  
KOMPLEKS PUSTAKA WARISAN SENI

11 & 12  
JULAI

IPOH, PERAK  
TAMAN BUDAYA NEGERI PERAK

25 & 26  
JULAI

KUANTAN, PAHANG  
TAMAN BUDAYA NEGERI PAHANG

16 & 17  
OGOS

JOHOR BHARU, JOHOR  
MAKTAB TEMENGGONG IBRAHIM

29 & 30  
SEPT

KUALA LUMPUR  
MALAYSIA TOURISM CENTER

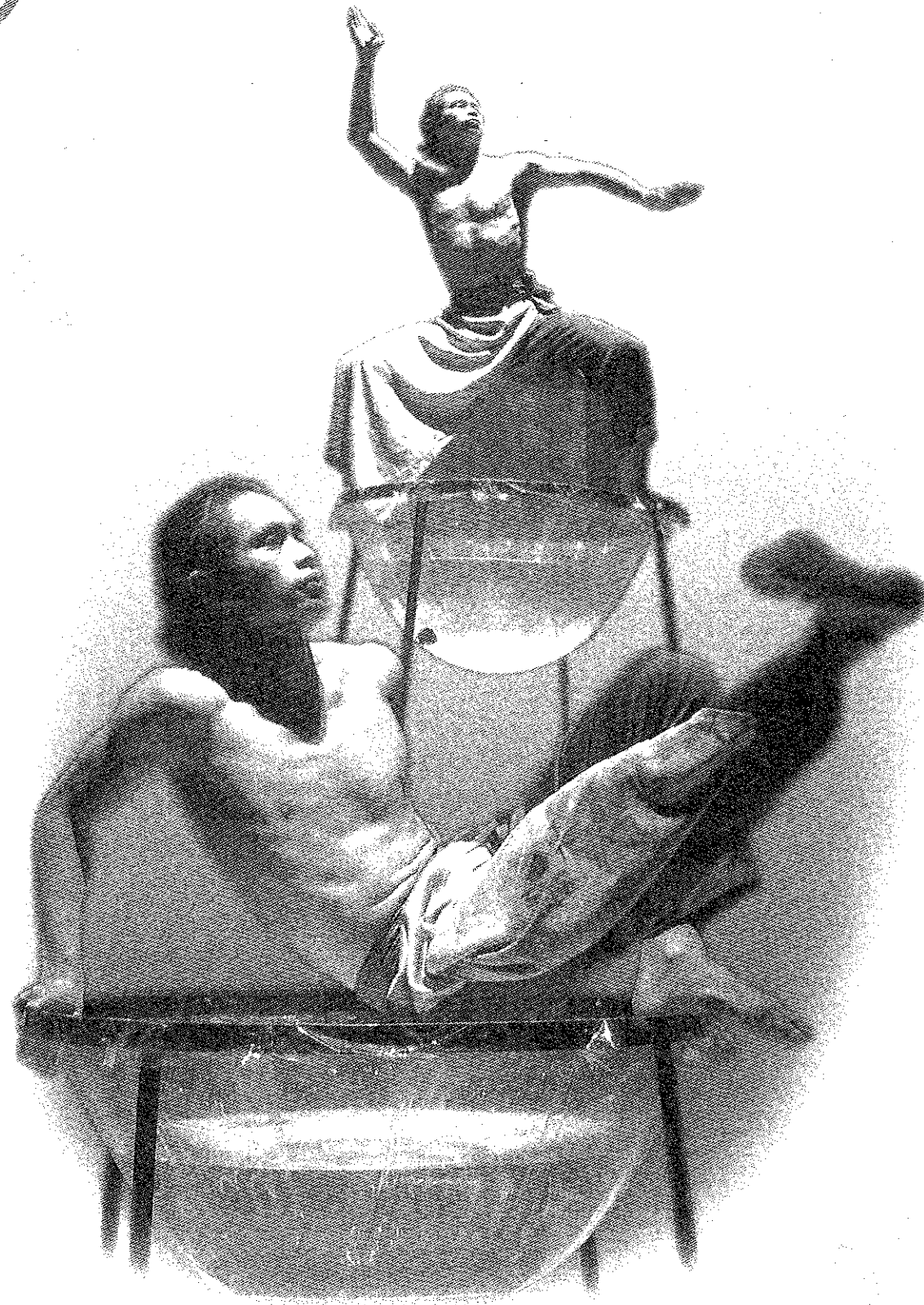


AKADEMI SENI KEBANGSAAN



CROSS ROADS

8 : 30PM



**"AWAS! is a journey of self-discovery" - The Malay Mail, 1999**  
**"AWAS! is unique and thought-provoking - uniquely Malaysian"**  
- Day and Night, 2001  
**"AWAS! - a superb piece" - Klue, 2002**

## AWAS! - drama tari kontemporari

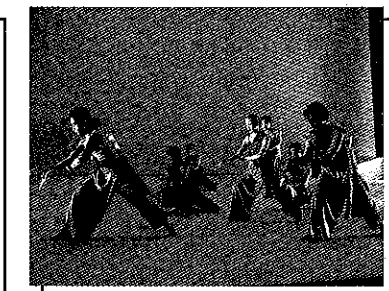
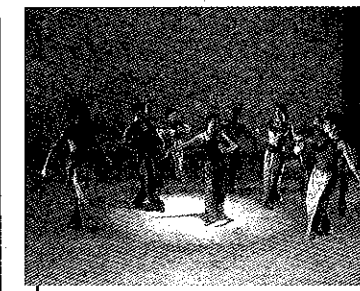
### Pengenalan

Di Malaysia, genre drama tari adalah suatu bentuk seni persembahan yang telah bertapak sejak tahun 1970an. Dalam kebanyakan drama tari, perjalanan ceritanya adalah jelas dan biasanya berdasarkan cerita-cerita hikayat atau mitos. AWAS! adalah berbeza sebab ia adalah abstrak dan berasaskan isu-isu kontemporari. Cerita asal daripada pengarah artistik Joseph Gonzales dan berasaskan konsep 'imej dan kesan pengamatan' pada kehidupan. Sambil melihat kedalam diri, penonton akan turut menyelami suasananya. Drama tari kontemporari ini menampilkan adunan muzik 'live' dan rakaman, kesan multimedia, set yang unik dan penari muda yang berbakat yang memberi interpretasi baru kepada koreografi ini. Diharapkan penonton akan dapat menikmati suatu pengalaman yang luar biasa melalui karya ini yang mendapat sambutan hangat di peringkat antarabangsa. Karya ini merupakan antara persembahan kontemporari yang paling bersejarah di Malaysia kerana gaya dan mesej yang disampaikan.

## AWAS! - contemporary dance theatre

### Introduction

In Malaysia, the genre of dance dramas is fairly well established and has been in existence since the 1970s. In most dance theatre presentations, the narrative is linear and comprehensible, often based on well known tales or mythology. AWAS! is different because it is abstract and deals with contemporary issues. The original libretto by Joseph Gonzales is based on the concept of 'image and response' to life and aspects of it. While very introspective, it is at the same time, assessible. The contemporary design, the use of 'live' and recorded music, multimedia and young dancers give fresh meaning and interpretation to the choreography. The fusion of styles and the synergy of the artists involved promises to touch you and give you an evening that will be long remembered through this milestone choreography in Malaysia's contemporary dance history.



### JADUAL PERSEMBAHAN / TOUR DETAILS

Semua persembahan bermula pada 8.30 malam

tarikh / date : Saturday 28th June 2003 (Penang YTL Arts Festival)  
Tempat / Venue : Dewan P.Ramlee

tarikh / date : Friday & Saturday 11th & 12th July 2003  
Tempat / Venue : Taman Budaya Ipoh, Perak

tarikh / date : Friday & Saturday 25th & 26th July 2003  
Tempat / Venue : Taman Budaya Kuantan, Pahang

tarikh / date : Friday & Saturday 15th & 16th August 2003  
Tempat / Venue : Dewan Maktab Perguruan Temenggong, Johore Bahru, Johor

tarikh / date : Monday & Tuesday 29th & 30th September 2003  
Tempat / Venue : Dewan TAR, Malaysia Tourism Centre, Kuala Lumpur

### Sinopsis AWASI

AWASI adalah suatu drama tari kontemporari Malaysia 'full-length' sepanjang satu jam lima belas minit dengan cerita yang mempunyai pelbagai interpretasi. Karya asal terdapat pada tahun 1998 dengan peristiwa perit sejarah Malaysia. Isu-isu yang wujud di Malaysia sekarang dan peristiwa-peristiwa di peringkat antarabangsa mencetuskan idea untuk pementasan kali ini yang boleh dikatakan melihat dan mempersoalkan hak asasi manusia antaranya. Dari segi pergerakan, ia merupakan satu eksplorasi gerak dari Makyung, Terinai, Zapin serta teknik tari barat. Pergolakan antara yang baik dan yang buruk, kesengsaraan, keperitan hidup, kejayaan, kebahagiaan adalah antara pengalamaan kehidupan setiap insan. Sekiranya cabaran-cabaran ini dapat dihadapi, maka kita akan menjadi manusia yang lebih tanggungjawab, sempurna dan berjaya. Secara umumnya ini adalah perjalanan hidup setiap manusia. Karya ini bertujuan memberi penonton satu pengalaman drama tari secara 'total' serta mencari satu bentuk persembahan kontemporari berjiwa Malaysia.

### About AWASI

*AWASI is an abstract full-length (approximately one and a quarter hours long) contemporary Malaysian dance theatre presentation with a narrative that is open to interpretation. In terms of dance structure and vocabulary, it is an exploration of movement from traditional dance vocabulary such as Makyung, Terinai, Zapin infused with Western contemporary dance technique and styles. The human conflict between good and evil, love, pain, community, loneliness, freedom and justice are experiences that make us 'fully human fully alive' - John Powell S.J. This is in essence the journey of every human being. Issues that exist in contemporary Malaysia and its global parallels, where the sometimes superficial calm belies the simmering underlying tension, as well as a few defining events in history have served as inspiration in this presentation. In this full-length performance, these ideas are explored and transformed into a dance presentation that will hopefully titillate the senses and perhaps more ambitiously, raise the consciousness of the audience. AWASI is a response and a reflection of our society and our environment but it does not intend to preach. The dance drama is at times very literal and yet subtle. AWASI seeks to further break boundaries and is another step in trying to establish a Malaysian contemporary dance vocabulary.*

## AWASI- THE TEAM

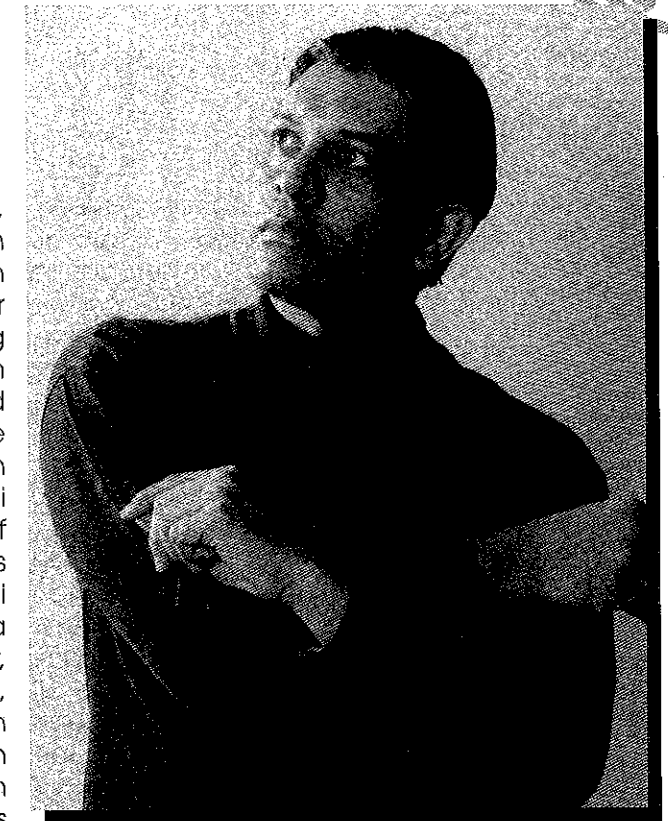
### Tenaga Produksi / Production

Penerbit / Producer : Akademi Seni Kebangsaan  
Pegawai Penyelaras / Production Manager : Norhafilah Mohd. Khawari  
Koreografer / Choreographer : Joseph Gonzales  
Pengarah Artistik / Artistic Director : Joseph Gonzales  
Muzik / Music : (K.L) Saidah Rastam with Rozario Ghulam Rasul featuring vocals of Khir Rahman, Sukania Venugopal, Amira Sariyati Mohd. Hatta; Isyam Swardy Daud, Zamzahardi Zahari, Mohd. Kamrulbahri Husin.  
Muzik / Music : (Tour) Mustakim Yusuf, Gilbert Jim Lajim, Sharizan Sahamat, Shuharedzuan Ismail, Ady Syukran, Mohd Razley Zulkafli  
Penata Cahaya / Lighting Designer : Tan Keam Beng (Take 3 Production)  
Pereka Set / Set Design : Tan Keam Beng & Joseph Gonzales  
Pereka Kostum / Costume Designer : Rosman Ishak  
Penari / Dancers : A. Aris A. Kadir, Hol Cheng Sim, Elynn Chew, Low Shee Hoe, Rozillah Abd. Rahman, Mohd Firdaus Kamal, Mohd Kamaludin Mohd Daud, Azizi Sulaiman, Annie Liew Kar Ann  
Penari Utama / Principal Dancer : Shafirul Azmi Suhaimi  
Ketua Penari / Dance Captain : A. Aris A. Kadir  
Design Poster / Poster design : Mun Lee  
Buku Program / Program Book : Perniagaan Molekprin



### Joseph Gonzales

Joseph Gonzales adalah Ketua Program Tari, Akademi Seni Kebangsaan, Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan Malaysia. Beliau merupakan antara koreografer dan pendidik seni tari yang paling berpengalaman di Malaysia. Beliau memulakan kerjayanya dengan KESUMA, St. Moritz Gold Band Dancers dan Kuala Lumpur Dance Theatre sebelum menyambung pelajarannya di Bush Davies School dan London Studio Center di England. Beliau memainkan watak Simon of Legree dalam 'The King and I'. Beliau bertugas di Federal Academy of Ballet sebelum menjadi pensyarah di ASK dalam tahun 1994. Karyanya dipersembahkan di festival di Kuala Lumpur, Singapura, Jepun, Belgium, Indonesia, Beijing, India, Korea, Hong Kong, New Zealand dan Australia dan pembukaan rasmi 19th Independent Film Festival di Brussels. Joseph Gonzales juga pernah membentangkan kertas kerja berkenaan tarian Malaysia di Philadelphia, Singapore, Australia, New Zealand. Di Malaysia, beliau berkarya dalam Laila Majnun dan Tun Perak untuk Istana Budaya, AWASI, Putera untuk Cross Roads Dance Ensemble dan NUNSENSE untuk Gardner and Wife Productions antaranya. Beliau gemar membuat eksplorasi tentang gerakan yang menekankan tema utama berkaitan realiti kehidupan di Malaysia. Beliau juga mengaplikasikan bahan-bahan tradisional dan lain-lain dalam karyanya. Beliau melancarkan [www.dancemalaysia.com](http://www.dancemalaysia.com) supaya mempromosi tari di Malaysia dan berusaha untuk meningkatkan tahap profesionalisme di Malaysia. Beliau juga mempunyai banyak pengalaman dalam bidang penyiaran sebagai DJ Radio, pengacara sukan dan pembaca berita untuk beberapa stesyen.



### Joseph Gonzales

*Joseph Gonzales is the Head of Dance at the Akademi Seni Kebangsaan (National Arts Academy), Ministry of Culture, Arts and Tourism, Malaysia and one of Malaysia's leading dance educators and choreographers. Joseph began his career in 1981 as a dancer with KESUMA, St. Moritz Gold Band Dancers and Kuala Lumpur Dance Theatre before leaving for Bush Davies School and London Studio Center in England. He played Simon of Legree in 'The King And I'. He taught at the Federal Academy of Ballet and choreographed extensively for The Kuala Lumpur Dance Theatre before joining the Akademi Seni Kebangsaan in 1994. His choreography have been presented at various festivals in Kuala Lumpur, Singapore, Japan, Belgium, Indonesia, Beijing, India, Korea, Hong Kong, New Zealand and Australia. He choreographed the Opening Ceremony of the 19th Independent Film Festival in Brussels. Joseph has presented papers on Malaysian dance at the Philadelphia, Singapore, New Zealand. He choreographed Laila Majnun and Tun Perak for the National Theatre, AWASI and Putera for his company Cross Roads Dance Ensemble, and the hit musical NUNSENSE for Gardner and Wife Productions. He enjoys exploring movement, frequently emphasizes themes pertinent to the realities of life in Malaysia, using traditional material and otherwise in his work. He campaigns zealously for a more professional environment for dance and placing Malaysia on the world map, serving as artistic director for the international dance festivals TARI 2000 & 2002, annual contemporary dance events - JAMU, GELOMBANG BARU, a young choreographers series and JENDELA, a traditional dance series all produced by the National Arts Academy. He conducts seminars on careers in dance and an annual national choreography workshop Sanggar Koreografi. He launched [www.dancemalaysia.com](http://www.dancemalaysia.com) to promote Malaysian dance. His prolific career includes years of television and radio, sports casting and news presentation.*

## Saidah Rastam



Saidah telah menulis muzik untuk teater, konsert, tari, komersial, persembahan korporat, dokumentari dan filem. Untuk persembahan teater, beliau telah menulis muzik *The Storyteller*, *Scintillations*, *Hang Li Po*, *The Merchant of Venice*, *Occupation* yang dipentaskan di *Singapore Arts Festival 2002*, *Re looking* untuk Theatre Ohne Granzen, Vienna oleh Wong Hoy Cheong dan *Pulau Antara* yang dipersembahkan di Tokyo dan KL oleh Japan Foundation. Karya beliau telah dipersembahkan di Eropah, Kanada, Amerika Syarikat dan Australia. Beliau merupakan Pengarah Muzik untuk pelancaran Menara Berkembar PETRONAS, filem Amir Muhammad *Lips to Lips*, siri dokumentari *Ilham*, koreografi Alda Redza *Feast of Fools* di *Copenhagen Arts Festival*, muzik filem *Uda dan Dara* karya Usman Awang, *Lagu Project* oleh The Song Company, PRISM sebuah karya bersama 7 negara oleh Ong Boon Teck dari Singapura dengan Japan Foundation. Saidah mengetuai kumpulan, MAHNA-MAHNA yang bermain muzik *West End Music* serta *Lagu Semangat*.



Saidah merupakan seorang peguam dari Gray's Inn, London dan salah seorang pengasas kumpulan *Instant Cafe Theatre*, bekerja di *Scat Productions* dan menghabiskan kursus teknologi muzik di *School of Audio Engineering*.

## Saidah Rastam

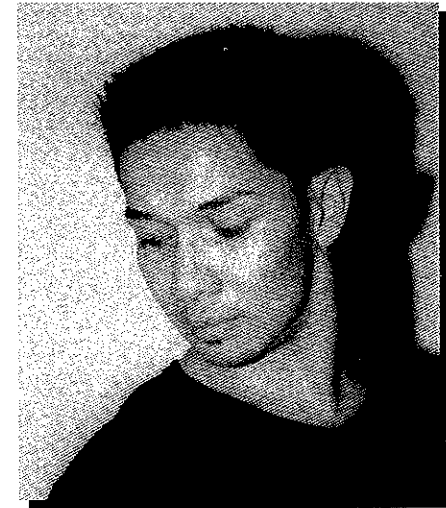
*Saidah Rastam has written music for theatre including the musical 'The Storyteller', 'Scintillations', 'Hang Li Po', 'The Merchant of Venice', 'Occupation' staged at the Singapore Arts Festival 2002, Wong Hoy Cheong's 'Re looking' for the Theatre Ohne Granzen, Vienna and The Japan Foundation's 'Pulau Antara', staged in Tokyo and KL. Saidah's work has been performed in contemporary music concerts in Europe, Canada, the United States and Australia. She was the musical director for the launch of the Petronas Twin Towers, wrote the soundtrack for Amir Muhammad's film, 'Lips to Lips', music for 'Ilham', a series of TV documentaries on Malaysian fine arts, dance music for Aida Redza's 'Feast Of Fools', premiered at the Copenhagen Arts Festival. Upcoming projects include the soundtrack for a film of Usman Awang's 'Uda dan Dara', The Song Company's 'Lagu Project', and PRISM, a 7-country theatre collaboration directed by Singapore's Ong Boon Teck and commissioned by the Japan Foundation. Saidah has a big band ensemble, 'MAHNA-MAHNA', which performs West End music and 'Lagu Semangat'.*

*Saidah is a barrister (non-practising) of Gray's Inn, London, and practised as a litigation lawyer for 7 years. She was a director and founding member of the Instant Cafe Theatre Company, worked as a music producer at Scat Productions and completed a course in music technology at the School of Audio Engineering, KL.*

## A. Aris A. Kadir



Penerima anugerah Pelajar Tari Terbaik 2001, beliau menyertai festival di Singapura, Cina, Thailand, Indonesia dan Perancis sewaktu bertugas di Yayasan Warisan Johor. Mahir dalam solekan dan menjadi penyanyi latar kepada artis tempatan. Menjayakan pementasan seperti Tun Perak, Siti Zubaidah, Siti di Alam Fantasi, Broadway Babes, Dance Hysteria, E-Village, CURFEWI, La La Li Tang Pong 2002, siri Festival TARI, Gelombang Baru, JAMU dan MyDance. Beliau merupakan koreografer persembahan Bangsawan ASK, filem Paloh, pelakon TAUFAN dan seorang tutor di ASK. Dalam produksi ini, beliau bertugas sebagai ketua penari dan pembantu kepada koreografer.



*Aris has participated in numerous international dance festivals in Singapore, Thailand, China, Indonesia and France while a dancer with Yayasan Warisan Johore. He was awarded the Best Dance Student Award in 2001. Aris works as a facilitator, back-up singer, make up artist, wardrobe master in productions such as Tun Perak, Siti di Alam Fantasi, Siti Zubaidah, launch of E-Village, Curfew! La La Li Tang Pong 2002, Broadway Babes, Dance Hysteria, festival series TARI and MyDance Festival. He is an accomplished Mak Yong and Bangsawan performer and choreographer for the movie Paloh and currently tutors at ASK. Aris just performed in TAUFAN and is dance captain and choreographer's assistant in AWASI!*

## Shafirul Azmi Suhaimi



Penerima Pelajar Tari Terbaik 2003 dan kini menjadi tutor di ASK, beliau pernah bertugas sebagai artis budaya di Lembaga Kebudayaan Sabah dan Badan Kesenian Kedah dimana beliau menjayakan persembahan di England, Scotland, Perancis, Indonesia, China dan Thailand. Beliau terlibat dalam produksi Festival MyDance, Langkah Baru, Gerak Angin serta Jammin' the Box. Beliau terlibat dalam Jendela, siri Festival TARI, JAMU, Antara, Ronggeng Rokiah, CURFEWI dan Gelombang Baru. Beliau mengikuti kursus di Singapura dan Indonesia. Beliau merupakan penari dalam produksi Pappa Tarahumara dari Jepun berjudul Spring in Kuala Lumpur.



*Awarded Best Dance Student 2003, he is now a dance tutor who danced with Lembaga Kebudayaan Sabah and Badan Kesenian Kedah performing traditional repertoire in England, Scotland, France, Indonesia, China and Thailand before enrolling in ASK. He has been involved in The Mydance Festival, Langkah Baru, Gerak Angin and Jamming the Box. He danced and choreographed numerous traditional and contemporary dance performances for the TARI series, Jendela, Gelombang Baru, JAMU and several theatre productions. He performed in Antara, Ronggeng Rokiah, CURFEWI and participated in international study programs in Singapore with Cross Roads and Indonesia. Just completed the performance of Spring in Kuala Lumpur by Pappa Tarahumara.*

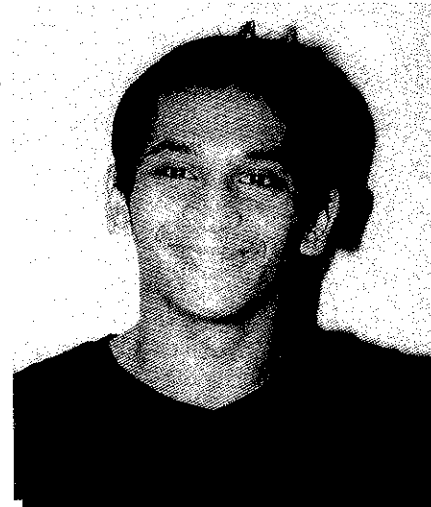
### Hoi Cheng Sim



Dari Selangor, gadis ini merupakan penari yang unik kerana kebolehan beliau membawa persembahan berbentuk tradisional Cina, Melayu serta tarian moden. Merupakan ahli kumpulan Xin Ann, Toden Dance Theatre serta membuat persembahan untuk Cross Roads dan P'ngang Dance Station. Menjayakan muzikal Siddharta di Afrika Selatan, La La Li Tang Pong 2002, Passing oleh Wong Kit Yaw dalam Festival Sutra, International Motor Show serta membuat bengkel di Malaysia dan Singapura. Koreografinya DISTANCE dipersembahkan pada Festival MyDance di Malaysia.

*From Selangor, this young lady is a special Malaysian dancer with a tremendous ability for Chinese dance, traditional Malay dance and western forms as well. She is a member of the Xin Ann Association Dance Troupe and has performed with P'ngang Dance Station, Toden Dance Theatre and Cross Roads. Recently performed in Passing at the Sutra Festival, danced in Siddharta in South Africa, International Motor Show and in workshops in Malaysia and Singapore. Her choreography DISTANCE was recently performed at the MyDance Festival in Kuala Lumpur.*

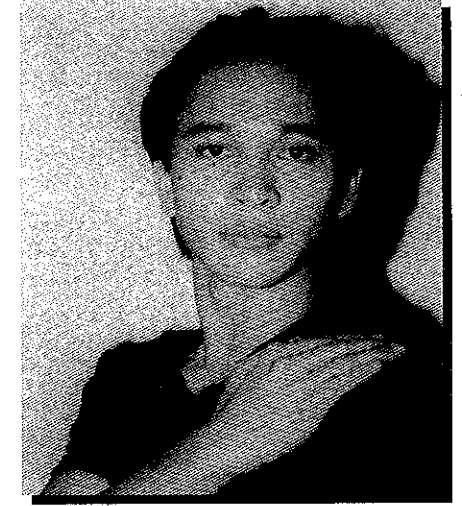
### Azizi Sulaiman



Berasal dari Johor, tutor tari ini terlibat dalam banyak produksi ASK dan penganjur luar untuk teater dan tari, pelancaran E-Village dan terlibat dalam siri Festival TARI, Gelombang Baru, Jendela, Gegaran ASK, Dari Mengadap Rebab ke Moden, Dance for Charity, JAMU, Festival MyDance Pertama, Kakiseni serta banyak lagi. Beliau mengikuti bengkel di Australia, Singapura, New Zealand dan Kolkata, India anjuran ASK dan Cross Roads Dance Ensemble. Mewakili Malaysia di Myanmar untuk ASEAN YOUTH CAMP 2002. Menyertai pertandingan ballet TDS 2003 dan kini membuat persiapan untuk penampilan beliau dalam sebuah telemovie.

*Born in Johor, Azizi has danced in launch of the E-Village, Red Hot Entertainment, The First Mydance Festival and has worked as a dance tutor since 2002. For ASK, he has danced in the series TARI, Jendela, Gelombang Baru, Dari Mengadap Rebab ke Moden, Gegaran ASK, Dance for Charity and JAMU. He has performed in Australia, Singapore, New Zealand and Kolkata, India organized by ASK and the Cross Roads Dance Ensemble. Represented Malaysia at ASEAN YOUTH CAMP 2002. he took part in the recent TDS Ballet Competition and is currently preparing for his debut in a new television movie.*

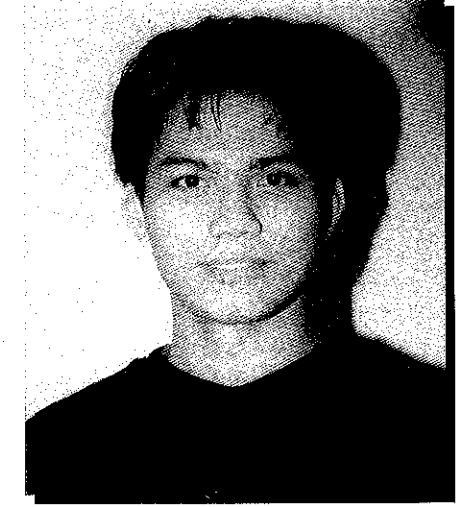
### Mohd. Kamaludin Mohd. Daud



Tutor program tari sejak 2002 yang pada asalnya berhasrat menjadi seorang pramugara. Terlibat dalam International Motor Show, Festival MyDance, Jammin' the Box, When They Dance 3, Jendela, Dari Mengadap Rebab ke Moden, Gegaran ASK, siri JAMU, TARI dan Gelombang Baru. Menjayakan persembahan tari di Singapura, Australia, New Zealand dan India, dengan kumpulan Cross Roads. Pengalaman paling bermakna adalah karya oleh koreografer terhormat Loke Soh Kim, Choo Tee Kuang, Marion D'Cruz, Suhaimi Magi dan Gan Chih Pel. Kini memberi tumpuan dan komitmen sepenuhnya sebagai pembantu penyelidikan, penterjemah dan pelakon dalam monodrama MONSOPIAD karya penulis yang disanjung tinggi Faisal Tehrani yang akan dipersembahkan di Singapura.

*A dance tutor since 2002, had originally wished to become an air steward, has emerged as a fine dancer in The International Motor Show, Mydance Festival, Jamming the Box, TARI series, Jendela, When They Dance 3, Dari Mengadap Rebab ke Moden, Gegaran ASK, Christian Arts Festival and JAMU. He has danced in Australia, Singapore, New Zealand and India organized by ASK and the Cross Roads Dance Ensemble. His most meaningful experiences have been working with Loke Soh Kim, Choo Tee Kuang, Marion D'Cruz, Suhaimi Magi and Gan Chih Pel. Present attention and devotion is research and translation for his solo acting debut in MONSOPIAD written by highly acclaimed and respected writer Faisal Tehrani premiering in Singapore.*

### Mohd. Firdaus Mustapha Kamal



Anak kelahiran Kuala Lumpur yang kini merupakan pelajar tahun tiga Program Diploma Tari, Akademi Seni Kebangsaan. Beliau mendapat bimbingan awal dari Kumpulan Tunas Budaya dimana beliau menjayakan persembahan tradisional, moden dan juga berlakon dalam banyak drama TV. Beliau terlibat dalam produksi seperti Festival MyDance, Jamming the Box, "Antara" dan persembahan komersial. Beliau terlibat dalam produksi ASK seperti Jendela, siri TARI, JAMU dan Gelombang Baru. Beliau mengikuti kursus jangka pendek di New Zealand anjuran ASK dengan Cross Roads Dance Ensemble. Menjadi koreografer produksi TAUFAN.

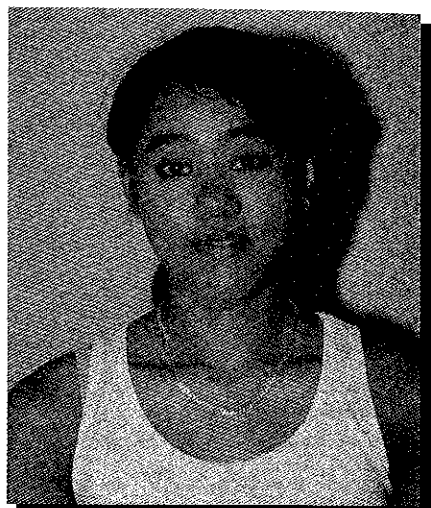
*Born in Kuala Lumpur, and growing up at the RTM Daycare Center exposed Firdaus to performance at an early age. He was a child actor and dancer and now wishes to establish himself as an adult performer and choreographer by first pursuing dance training and education to the highest levels possible. He has been involved in productions such as International Motor Show, Mydance Festival, Jamming the Box, the TARI series, Jendela, JAMU and Gelombang Baru. He has participated in international study programs and workshops in New Zealand with the Cross Roads Dance Ensemble. He choreographed the recent production of TAUFAN.*



### Rozilah Abdul Rahman

Seorang penari berbakat dalam tarian moden dan tradisional serta berkebolehan bermain alat muzik tradisional. Terlibat dalam kebanyakan persembahan anjuran ASK seperti Jendela, Dari Mengadap Rebab ke Moden, Siri Jamu, TARI dan Gelombang Baru. Beliau juga dapat mengambil bahagian dalam beberapa bengkel tari dalam teater muzikal seperti 'Cats', 'Fame', International Motor Show, POEMS FOR PEACE, menjayakan teater Ronggeng Rokiah dan merupakan koreografer Bangsawan Saudagar Rapudin.

*A very talented dancer from Sabah who has the ability to sing and play musical instruments. Danced in Jendela, Dari Mengadap Rebab ke Moden, the Jamu and TARI series and Gelombang Baru. She has danced in musical theatre workshops Cats and Fame, danced in The International Motor Show, POEMS FOR PEACE, the Istana Budaya theatre production Ronggeng Rokiah and was the choreographer of the Bangsawan Saudagar Rapudin.*



### Elynn Chew

Graduan dari kursus penari professional Ellie Zhou Ballet Studio dibawah bimbingan Ellie Lai dan Zhou Gui Xin. Mula belajar ballet dari Rosalina Ooi di Ipoh dan lulus peringkat Lanjutan dari Royal Academy of Dancing. Mengambil bahagian dalam pertandingan Adeline Genee di London serta memenangi tempat pertama dalam pertandingan kebangsaan secara 'solo'. Terlibat sebagai penari dalam Danceworks 2, A Touch of Ballet dan In Retrospect oleh Cross Roads Dance Ensemble. Seorang guru dan penari freelance.

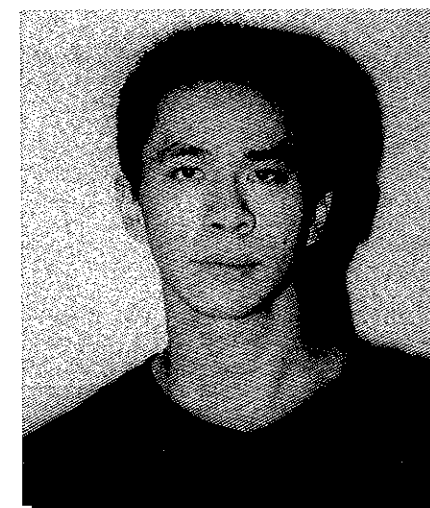
*A graduate from the Ellie Zhou Ballet Studio's Professional Dancers Course under teachers Ellie Lai and Zhou Gui Xin. Began ballet training with Rosalina Ooi, obtained Highly Commended for Advanced RAD that enabled her to participate in the Adeline Genee Competition in London. Won first place at the National Ballet Competition organized by TDS, she has danced in Danceworks 2, A Touch of Ballet and In Retrospect for Cross Roads. Danced at the Albany Berkshire Ballet Company and is a freelance teacher and performer in Malaysia.*



### Low Shee Hoe

Pemegang Ijazah Pengurusan Teknologi dari Universiti Teknologi Malaysia. Mengambil bahagian dalam banyak persembahan tempatan seperti TARI, Festival Mines Pertama sebagai penari professional dalam kumpulan Dua Space Dance Theatre. Beliau merupakan ahli Charlie Tan Dance Theatre serta Flying Dance Theatre sebelum membuat keputusan untuk berkerja sebagai penari freelance.

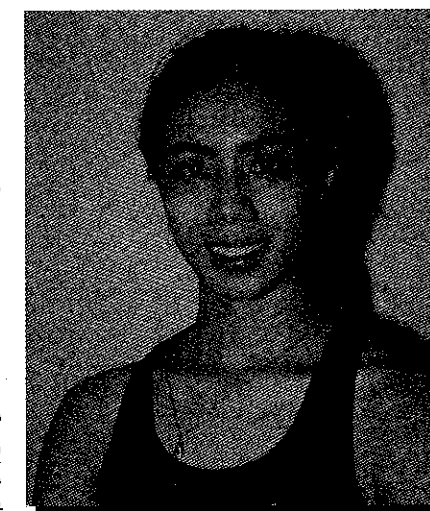
*A graduate in Technology Management from the University Technology Malaysia, he is now pursuing his love for dance. Has danced in numerous local performances such as TARI, and as a dancer in Charlie Tan Dance Theatre and The Flying Dance Theatre. He was an apprentice dancer with Dua Space Dance Theatre before venturing on his own. He also enjoys working backstage.*



### Annie Liew Kar Ann

Mula belajar tarian ballet pada usia 3 tahun. Pada tahun 1999 dan 2003, beliau mengambil bahagian dalam pertandingan ballet secara solo dan menari dalam produksi The Slave Princess. Beliau mengikuti kursus sepenuh masa dari Ellie Zhou Ballet Studio dan menari dalam The Nutcracker, Les Sylphide, Paquita dan Winter karya Zhou Gui Xin.

*Started dancing at the age of 3 in ballet. In 1999 and 2003, she participated in The Dance Society's Solo Ballet competition. In the same year, she performed in the production of The Slave Princess. She joined the full-time Professional Dancers Course at Ellie Zhou Ballet Studio and has performed in The Nutcracker, Les Sylphide, Paquita and Winter by Zhou Gui Xin.*



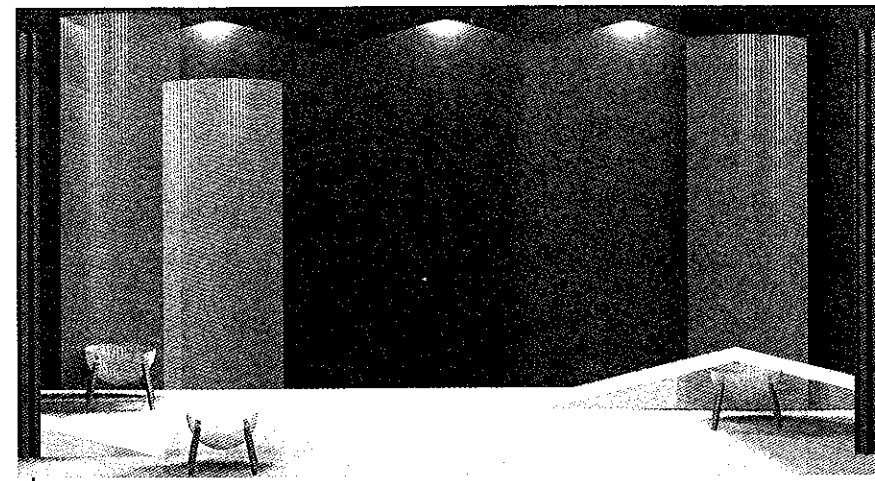


### Ahli Muzik / Musicians

Mustakim Yusof, Gilbert Jim Lajim, Sharizan Sahamat, Shuharedzuan Ismail, Adi Syukran



### Take 3 Production



### Set Design

by : Tan Keam Beng & Joseph Gonzales

## AKADEMI SENI KEBANGSAAN

### PENGENALAN

Adalah sebuah Institut pengajian tinggi yang ditubuhkan pada 1994 dibawah naungan Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan. Ia menawarkan kursus sepenuh masa dan separuh masa diploma dan sijil, dalam bidang pengajian Muzik, Tari, Teater, Penulisan dan Sinematografi. Objektifnya adalah untuk memasti khazanah seni Malaysia yang kaya dapat disemarakkan kepada generasi muda. Selain dari komitmen ASK kepada kesenian tradisional, ASK ingin menghasilkan golongan karyawan muda yang kreatif, inovatif serta berani mencebuh diri dalam dunia seni yang penuh cabaran. ASK mengharapkan golongan muda ini dapat mencipta nama sebagai karyawan yang berdisiplin, tekun, berwibawa dan berjilwa Malaysia. Dengan sistem pendidikan yang unggul ini diharapkan ASK akan menjadi sumber rujukan kesenian Malaysia dirantau ini dan pusat persembahan kontemporari yang setanding dengan sebarang institusi di dunia.

Untuk keterangan yang lanjut, sila hubungi:

Pendaftar Akademi Seni Kebangsaan  
Tingkat 33, Empire Tower,  
Jalan Tun Razak,  
50400 Kuala Lumpur  
Malaysia

Tel: 03-2164 9180; Fax: 03-2164 9186; Email: [gonzales@dancemalaysia.com](mailto:gonzales@dancemalaysia.com)

## NATIONAL ARTS ACADEMY

### INTRODUCTION

*The National Arts Academy is an institution of higher learning established in 1994 by the Ministry of Culture, Arts and Tourism. It offers full time or part time training programs leading to a Certificate, Diploma in Performing Arts in Writing, Music, Theatre, Dance and Cinematography. The objective is to produce creative performers, to nurture artistic talent and develop leaders in the arts. This is to ensure that Malaysia's rich cultural heritage will continue to flourish from one generation to the next. Besides its commitment to preservation of the arts, The Akademi Seni Kebangsaan encourages new and innovative direction in performance and intends to place Malaysia firmly on the world stage. The objective of the Akademi Seni Kebangsaan is to provide an opportunity for Malaysians to obtain formal training in the arts and to serve as a center for research and creative work in the country. Apart from this, Akademi Seni Kebangsaan also organises seminars and workshops by both local and foreign experts and academicians; collaborative programs in specific fields with local and foreign institutions of higher education.*

*Akademi Seni Kebangsaan strives to produce creative performers and leaders in the arts by providing the students with the best lecturers and teaching staff that are available in the country. As professionals they can assist in efforts to ensure the Malaysian Culture remains as the foundation for the arts industry of Malaysia. For further information regarding the various programs available, please contact:*

*The Registrar, Akademi Seni Kebangsaan  
33rd. Floor Empire Tower,  
Jalan Tun Razak  
50050 Kuala Lumpur*

*tel: 03-2164 9180; fax: 03-2164 9186; email: [gonzales@dancemalaysia.com](mailto:gonzales@dancemalaysia.com)*

## PROGRAM TARI

Program Tari, Akademi Seni Kebangsaan (ASK) memberi latihan secara sepenuh masa dan separuh masa peringkat pensijilan dan diploma. Program Tari menawarkan pengajian yang menyeluruh di dalam teknik-teknik tari dari pelbagai genre tarian Malaysia, Asia dan Barat. Fokus utama program ini ialah untuk melahirkan penari profesional yang berilmu dan berkualiti tinggi dengan pengetahuan yang mendalam mengenai kesenian dan teknik tari tradisional dan moden. Di samping itu ASK juga menyedari akan kepentingan melahirkan graduan yang berkemampuan menghasilkan karya kreatif di samping mengendalikan penyelidikan dalam bidang tari. Pendekatan yang diimplementasikan dalam memenuhi matlamat ini menjadikan ASK sebuah institusi pengajian seni persembahan dan pusat kesenian yang unggul di Malaysia.

Berteraskan tarian tradisional Malaysia, program tari meneroka bidang tari secara global melalui kegiatan studio, kuliah dan produksi dengan pendekatan pembelajaran bersifat perguruan dengan tokoh, rujukan pembacaan, bengkel bengkel tari dengan pengiat seni tanah air dan pelaksanaan projek. Pengisian yang menyeluruh diharapkan membekal kemahiran, pengalaman serta semangat perjuangan bidang seni tari supaya graduan tari mampu menyumbang kepada pembangunan industri seni tari Malaysia.

## THE DANCE PROGRAM

*The Dance Program offers part time and full time training in dance techniques from Malaysia, Asia and the West. The primary focus of the course is to produce dancers of high calibre and ability, with a sound knowledge of both traditional and contemporary styles. This will eventually lead to the development of new movement vocabulary and philosophy that translates into exciting choreography and staging. The Academy also realizes the need to produce graduates who are able to think and work creatively, and subsequently embark on dance research. This holistic approach to dance training is truly pioneering in this country and has established AKADEMI SENI KEBANGSAAN as the premier Arts Education Center in Malaysia.*

## KAEDAH PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN

Sebagai sebuah institusi pengajian tinggi dibawah Kementerian Kebudayaan Kesenian dan Pelancongan, ASK dipertanggungjawabkan mengukuhkan dan mengatur suatu sistem pengajian yang berteraskan tarian tradisi Malaysia. Dengan itu program tari mengambil pendekatan melalui sistem modular yang merangkumi:

- **Kesenian Tradisional** - Modul wajib bagi setiap pelajar dalam Program Tari. Modul ini merangkumi tarian Klasik Melayu seperti Terinai, Layang Mas, Asyik dan Joget Gamelan, Tari Rakyat seperti tarian joget, inang dan zapin, Tarian dari negeri Sarawak dan Sabah, Tai Chi, Silat serta Tari Cina dan India. Adiguru dari serata Malaysia dijemput ke ASK untuk mencurahkan ilmu mereka kepada generasi baru.
- **Kesenian Barat** - Modul kedua untuk pelajar yang menunjukkan minat dan kecenderungan untuk bentuk dan teknik tarian yang berasal dari negara Barat seperti Ballet, Kontemporari dan Jazz.
- **Koreografi** - Modul dimana pelajar dapat mendalami kaedah menghasilkan sebuah karya melalui kreativiti masing-masing. Bermula dengan Improvisasi pelajar dibimbing dalam penyusunan gerak serta mengeluarkan idea baru dalam kursus yang dinamakan Komposisi dan Koreografi. Muzik Untuk Tari ditawarkan sebagai satu kursus elektif.

- **Teori dan Sejarah** - Modul yang berteraskan kursus bersifat teori dimana Sejarah Tari Asia dan Barat, Anatomi dan Pencegahan Kecederaan, Pengenalan Labanotasi, Analisa Gerak merupakan kursus wajib. Semua pelajar diwajibkan melengkapkan satu program berbentuk kajian tarian tradisional dimana keadah penyelidikan serta etnologi tarian difahami dengan lebih mendalam.

Bagi memastikan kejayaan penubuhannya, AKADEMI SENI KEBANGSAAN telah melantik tenaga pengajar yang profesional dan berkualiti tinggi bagi melaksanakan pengajian Jabatan Seni Tari. Antaranya:-

- \* Sharifah Mahani \* Suhaimi Magi \* Lee Tang Kok \* Anuar Abdul Wahab
- \* Dr. Zamin Haroon @ Chandrabanu \* Mew Chang Tsing \* Choo Tee Kuang
- \* Loke Soh Kim \* K. Shankar \* Marion D'Cruz \* Umesh Shetty \* Rafnli Ibrahim \* Gan Chih Pei
- \* Joseph Gonzales \* Zhou Gui Xin \* Noorsiah Yatim \* Pensyarah jemputan

Program Tari turut menganjurkan bengkel, bengkel demonstrasi dan ceramah oleh tetamu dalam dan luar negara. Pada masa yang sama, pensyarah Program Tari adalah antara yang paling aktif di Malaysia sebagai koreografer dan menjadi pakar rujuk kepada banyak agensi seperti Lembaga Akreditasi Negara. Atas usahah mereka sendiri, pensyarah-pensyarah tari sering menghadiri bengkel dibawah tajaan International Foundation for Arts and Culture, Asian Cultural Council, ASIA 2000 dan sebagainya. Program-program seperti ini diwujudkan untuk meningkatkan lagi profil serta prestasi Akademi Seni Kebangsaan. Pelajar tari Junainah M. Lojong telah mengikuti Bengkel Koreografer Muda Asia Pasifik di Taiwan dalam 2000 dengan kerjasama National Institute of the Arts, Taiwan. Dengan kerjasama Cross Roads Dance Ensemble, pelajar program tari telah mengikuti bengkel dan membuat persembahan di Australia, New Zealand, Singapore dan India.

Antara program dan persembahan tahunan yang dianjurkan oleh Program Tari adalah:

1. **JENDELA** - sebuah persembahan tarian-tarian tradisional Malaysia yang akan dimantapkan keperingkat sebuah Festival dalam masa yang akan datang;
2. **JAMU** - yang memaparkan karya pensyarah;
3. **GELOMBANG BARU** - khas untuk golongan karyawan generasi muda;
4. **Festival TARI** - acara dwi tahunan yang menjemput kumpulan tarian dari dalam dan luar negara;
5. **SANGGAR KOREOGRAFI** - bengkel koreografi untuk koreografer negeri serta penggiat dari seluruh negara
6. **FESTIVAL KOREOGRAFI** - seminar, bengkel serta persembahan oleh koreografer negeri dan individu yang telah dijemput akan dilancarkan pada Oct. 2003

## TEACHING STRUCTURE AND METHODS

*As an institution under the auspices of the Ministry of Culture Arts and Tourism, ASK is responsible for the creation and standardization of a structure and syllabus for the teaching of traditional Malaysian dance. As such the MODULAR SISTEM has proven most efficient:*

- *Traditional Arts - Compulsory module for all dance majors where the courses such as Classical Malay Dance like Terinai, Layang Mas, Asyik and Joget Gamelan are taught. Malaysian Folk dances like the joget, inang and zapin, dances from Sarawak, Sabah as well as Tai Chi and Silat (Malay Martial Art) Chinese and Indian dances.*
- *Western Arts - The second module especially for students who display interest, talent and aptitude choosing to study Ballet, Contemporary dance and Jazz.*
- *Choreography - Methods of movement discovery, arrangement, composition and developing creativity are emphasized through a systematic study via the following courses - Improvisation, Composition and Choreography. Music For Dance is offered as an elective subject.*

- *Theory and History* - These courses are compulsory such as History of Asian and Western Dance, Anatomy and Injury Prevention as well as Introduction to Labanotation, Movement Analysis and Pedagogy. These essential theory courses are included in the syllabus to ensure that the graduates are able to discuss, analyse and debate various important issues. All students are required to complete a month-long research project in a traditional dance from any area in Malaysia. This introduces the fundamentals of ethnology and research methodology.

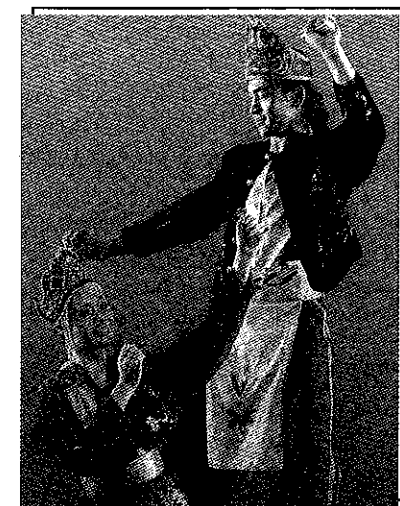
In view of our goals, AKADEMI SENI KEBANGSAAN has assembled an impressive array of talent that includes all the luminaries of Malaysian Dance. Among the lecturers are:-

\* Sharifah Mahani \* Suhaimi Magi \* Lee Tang Kok \* Anuar Abdul Wahab  
\* Dr. Zamin Haroon @ Chandrabanu \* Mew Chang Tsing \* Choo Tee Kuang  
\* Loke Soh Kim \* K. Shankar \* Marion D'Cruz \* Umesh Shetty \* Ramli Ibrahim \* Gan Chih Pei  
\* Joseph Gonzales \* Zhou Gui Xin \* Noorsiah Yatim \* Guest lecturers

The Dance Program has also conducted numerous workshops and lecture demonstrations with international guest artists. Lecturers constantly attend workshops sponsored by International Foundation for Arts and Culture, Asian Cultural Council, ASIA 2000 and others. Through these exchange programs the staff and students continue to develop as artists and promotes a greater appreciation of Malaysian dance. Junainah M. Lojong became the first participant from Malaysia to attend the Young Choreographers Workshop in Taiwan. In collaboration with Cross Roads Dance Ensemble, students of the Academy have participated in workshops and performances in Australia, New Zealand, Singapore and India.

Among the annual projects organised by the Dance Program are:

1. JENDELA - featuring purely traditional dance pieces;
2. JAMU - where the lecturers have an opportunity to explore and create new work;
3. GELOMBANG BARU - specifically for young choreographers and
4. Festival TARI - A bi-annual dance festival series inviting up to at least 5 international groups and companies from Malaysia to participate, interact through performances and workshops
5. SANGGAR KOREOGRAFI - for development of choreographic skills at a National level;
6. CHOREOGRAPHY FESTIVAL - to be launched in October 2003, this festival will provide a new aspect of performance in Malaysia by having local choreographers explain, discuss and workshop choreography with their peers.



**ASKDANCE CO.**

Pada tahun 1994, ASK DANCE Co. ditubuhkan dibawah Program Tari Akademi Seni Kebangsaan. Tujuannya adalah untuk mempromosikan persembahan tempatan dan menggalakan kreativiti pensyarah dan pelajar. Dalam suasana yang sihat ini pengasasnya Suhaimi Magi, Aida Redza, Lena Ang dan Joseph Gonzales berusaha untuk memberi nafas serta definisi baru dalam karya kontemporari untuk mencari suatu bahasa dan gaya berjiwa Malaysia.

Kumpulan ini membina reputasinya dengan penggunaan vokabulari gerak serta inspirasi tarian tradisional sebagai titik permulaan penerokaan. ASK Dance Co. mempunyai reputasi yang baik dalam dan luar Negara. Dalam pentas antarabangsa kumpulan ini sering dijemput untuk menjayakan persembahan di festival-festival dan institusi pengajian tinggi lain. Antaranya kumpulan ini telah menjayakan persembahan di 3rd Indonesia Arts Festival 1994, KIDE '95 Festival di Seoul, South Korea, Dance on 97 Festival, Hong Kong, siri Festival TARI di Malaysia, Festival Vitorio-Gastelz, Sepanyol dan Festival Koreografer Muda di Taiwan, bengkel di Singapura, New Zealand, India dan Australia dengan kerjasama Cross Roads Dance Ensemble.

Bagi persembahan tempatan pula, kumpulan ini mengambil bahagian dalam When They Dance, Breaking Boundaries, An Extra Turn, Cross Fire, EastWest Dance Kaleidoscope, DARIWUNYAM, JAMU, Jendela, Mendancescapes dan MYDANCE FESTIVAL.

**ASK DANCE CO.**

In 1994, the ASK DANCE Co. was established by the Dance Program of the National Arts Academy, Ministry of Culture, Arts and Tourism. The company was created with the intention to further promote local performances and to encourage the creative development of its lecturers and students. It was in this fertile soil of cross-cultural exchange that the founding members Suhaimi Magi, Aida Redza, Lena Ang and Joseph Gonzales worked, striving to break contemporary boundaries, redefine forms and norms to build the base of a unified dance culture in Malaysia.

The company has built its reputation on the strong use of traditional elements, spirit and vocabulary as the starting point of its creative discovery. The ASK Dance Co. has a good reputation in Malaysia and its performances have been very well received thus far. Its stature internationally has progressed gradually and the company has performed at the 3rd Indonesia Arts Festival 1994, KIDE '95 Festival in Seoul, South Korea, Dance on 97 Festival, Hong Kong, TARI series in Kuala Lumpur, Festival Vitorio-Gastelz, Spain and The Young Choreographers Workshop in Taiwan, and workshops in Singapore and Australia. In 2002, the company collaborated with Cross Roads Dance Ensemble to present performances and workshops in New Zealand and India.

The company has participated in numerous local productions like When They Dance, Breaking Boundaries, An Extra Turn, Cross Fire, EastWest Dance Kaleidoscope, DARIWUNYAM, JAMU, Jendela, Mendancescapes and the MYDANCE FESTIVAL.

Matlumat lanjut:  
For further information:

**Joseph Gonzales**  
ASK Dance Co.  
National Arts Academy  
33rd Floor, Empire Tower,  
Jalan Tun Razak  
50400 Kuala Lumpur

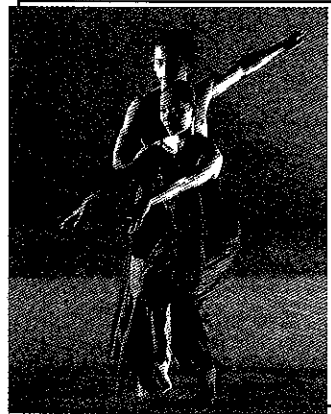
tel: 603-2164 9180 fax: 603-2164 9186  
email: gonzales@dancemalaysia.com; gonzales@tm.net.my

**AKTIVITI PROGRAM TARI 2003**

Sejak tahun 1999, ASK telah menganjurkan banyak persembahan dan bengkel untuk mempromosikan seni tari tradisional dan kontemporari.

**PRODUCTIONS OF THE DANCE DEPARTMENT 2003**

Since 1999, the Dance Department has been organizing annual events that are geared towards addressing various aspects of dance training.



**Bengkel Tari Tradisional**

Bengkel ini diadakan di Kuala Lumpur, Pulau Pinang, Johor Baru, Ipoh dan Melaka dan ditujukan khas kepada guru sekolah dan tadika. Lebih daripada 500 peserta telah mengambil bahagian dan diberi pengenalan kepada tarian tradisional Malaysia. Bengkel ini dikendalikan oleh Joseph Gonzales dan dibantu oleh Azizi Sulaiman, Firdaus Mustapha Kamal, Kamaludin Daud dan Shafirul Azmi Suhaimi.

**Traditional Dance Workshop**

This nation-wide series was launched in 2003 teaching teachers of primary and pre-primary schools the rudiments of traditional Malay dance. More than 500 participants in 5 towns were introduced to the beauty and grace of Malay dance by Joseph Gonzales who was assisted by Azizi Sulaiman, Firdaus Mustapha Kamal, Kamaludin Daud and Shafirul Azmi Suhaimi.

**Festival Koreografi Malaysia 1**

Festival ini bertujuan untuk memaparkan karya koreografer tempatan yang mungkin tidak berpeluang untuk menjayakan persembahan di tempat yang lain, membuka ruang untuk berinteraksi dan berdiskusi. Elemen festival ini adalah Forum, bengkel dan persembahan dengan penggiat seperti Mohd. Tharuwat Bakti, Professor Ghouse Nasaruddin, Marion D' Cruz, Nik Mustapha Salleh dan ramai lagi. Festival ini akan berlangsung di Pusat Pelancongan Malaysia dari 7-12 Oktober 2003.

**The First Malaysian Choreography Festival**

The inaugural Choreography Festival does not intend to duplicate existing festivals but provide opportunities for those who would not normally have it. State-level choreographers will have the opportunity to showcase their creativity and then to discuss, dissect and analyse their work with their peers. The festival will feature Mohd. Tharuwat Bakti, Professor Ghouse Nasaruddin, Marion D' Cruz, Nik Mustapha Salleh and takes place at Malaysia Tourism Centre from the 7-12 October 2003.

**Rainbow Dance Project**

Projek ini merupakan usaha antara Akademi Seni Kebangsaan, Kedutaan Jepun serta Cross Roads sempena tahun kerjasama antara ASEAN dan Jepun. Berlangsung dari 4-13 Disember 2003, projek ini melibatkan persembahan di Bangkok dan Tokyo dan artis dari semua negara yang terlibat.

**Rainbow Dance Project**

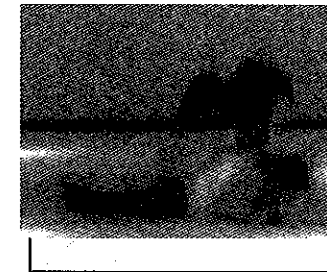
This joint venture project between the Japanese Embassy, Akademi Seni Kebangsaan and Cross Roads is a collaboration between artists from Japan and the ASEAN region. It involves workshops and performances in both Bangkok and Tokyo from the 4-13 December 2003.

**Gelombang Baru 2003**

Pelajar yang terpilih dan graduan ASK diberi ruang dan peluang untuk mementaskan koreografi mereka. Melalui persembahan ini banyak bakat baru telah muncul dipersada seni seperti Syed Mustapha Syed Yasin, Hamid Chan, Mohd. Arifwaran, A. Aris A. Kadir, Junainah M. Lojong, Kamaludin Daud, Azizi Sulaiman, Shafirul Azmi Suhaimi dan Firdaus Kamal. Persembahan ini telah diadakan pada 10 & 11 Mei 2003.

**Gelombang Baru 2003**

Selected students and graduates are given an opportunity to create and stage their own work. Many new talents have emerged such as Syed Mustapha Syed Yasin, Hamid Chan, Mohd. Arifwaran, A. Aris A. Kadir, Junainah M. Lojong, Azizi Sulaiman, Kamaludin Daud, Shafirul Azmi Suhaimi and Firdaus Kamal. This year's show took place on the 10 & 11 May 2003.



# CROSS X ROADS

D a n s e e n s e m b l e

Reaching Out Through Dance

Patron  
YAM Tengku Dato' Rahimah binti Almarhum Sultan AIMuktafi Billah Shah

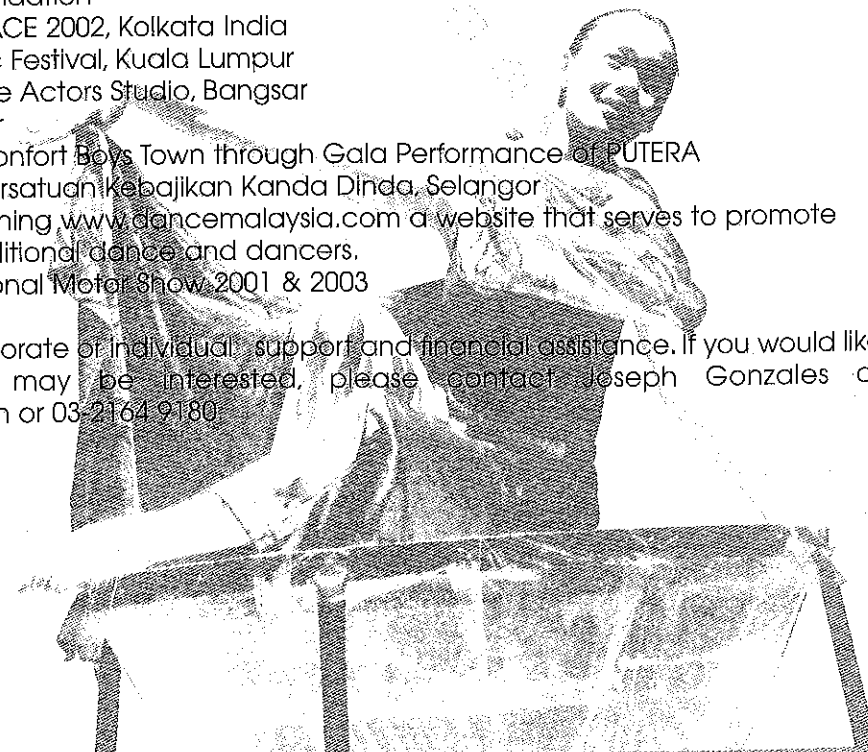
## CROSS ROADS DANCE ENSEMBLE :

1. Supports projects that have educational and cultural value that will benefit dance students and professionals.
2. Promotes performing arts in Malaysia and cross cultural dialogue through dance.
3. Provides a platform for exploration and experimentation.
4. Encourages students and professionals of dance to showcase their talents and abilities raising performance standards in the country.
5. Facilitates the development of a Malaysian Contemporary dance vocabulary.
6. Brings together Malaysian artists in a healthy and harmonious environment, conducive to the development of the arts.
7. Engages in fund raising activities for various charities and children's homes

Since 1999, CROSS ROADS DANCE ENSEMBLE has participated, initiated and invested in:

- 3 week exchange program at the Western Australia Academy of Performing Arts, Perth Australia. Grant of RM 6,000 from International Arts and Culture Foundation, Australia
- Workshops at the Lasalle College of the Arts, Singapore.
- Performance at the International Dance Forum, Auckland, New Zealand. Grant of RM 4,000 from the ASIA 2000 Foundation
- Performance at INTERFACE 2002, Kolkata India
- Christian Arts and Music Festival, Kuala Lumpur
- When They Dance 3, The Actors Studio, Bangsar
- TARI 2002, Kuala Lumpur
- Raised RM 20,000 for Monfort Boys Town through Gala Performance of PUTERA
- Raised RM 10,000 for Persatuan Kebajikan Kanda Dinda, Selangor
- Launching and maintaining [www.dancemalaysia.com](http://www.dancemalaysia.com) a website that serves to promote contemporary and traditional dance and dancers.
- Kuala Lumpur International Motor Show 2001 & 2003

We are always looking for corporate or individual support and financial assistance. If you would like or know of parties who may be interested, please contact Joseph Gonzales at [gonzales@dancemalaysia.com](mailto:gonzales@dancemalaysia.com) or 03-2164 9180



## AKADEMI SENI KEBANGSAAN

PENAUNG / PATRON : Y.B Dato' Paduka Abdul Kadir Shelkh Fadzir  
PENASIHAT I / ADVISOR I : Dato' Mohd. Azmi b. Razak  
PENASIHAT II / ADVISOR II : Dr. Mohd. Tap b. Salleh  
PENGARAH / DIRECTOR : Noorsiah Sabri  
TIMBALAN PENGARAH / DEPUTY DIRECTOR : Norizah Arshad

KETUA PROGRAM MUZIK / HEAD OF MUSIC : Ramian Imam  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Raja Noor Sheela Raja Aziddin  
PENOLONG PENGARAH II / ASSISTANT DIRECTOR II : Jeffri Haron

KETUA PROGRAM PENULISAN / HEAD OF WRITING : Tn. Haji Abd. Rahim Abdullah  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Mohd Ghazali Abdullah  
PENOLONG PENGARAH II / ASSISTANT DIRECTOR II : Sri Rahayu Saad

KETUA PROGRAM TARI / HEAD OF DANCE : Joseph Gonzales  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Norhafillah Mohammad Khawari  
PENOLONG PENGARAH II / ASSISTANT DIRECTOR II : Tujeri Shah Haji Abdul Razak

KETUA PROGRAM TEATER / HEAD OF THEATRE : Zakaria Ariffin  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Mohd. Kamarulzaman Taib  
PENOLONG PENGARAH II / ASSISTANT DIRECTOR II : Balkis Omar

KETUA PROGRAM SINEMATOGRAFI / HEAD OF CINEMATOGRAPHY : Abdullah Zainol  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Norazawana Jurami  
PENOLONG PENGARAH II / ASSISTANT DIRECTOR II : Hasryn Izzuddin Mohd. Khairy

HAL EHWAL AKADEMIK / ACADEMIC AFFAIRS  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Mohd. Amir Hakim Yusof  
PENOLONG PENGARAH II / ASSISTANT DIRECTOR II : Mohd. Rizal Ismail  
PENOLONG PENGARAH III / ASSISTANT DIRECTOR III : Azlim Ibrahim

PUBLISITI & PEMASARAN / PUBLICITY & MARKETING :  
PENOLONG PENGARAH I / ASSISTANT DIRECTOR I : Mohd Raizuli Mat Jusoh  
PENOLONG PEGAWAI TADBIR / ASSISTANT OFFICER : Fadzli Che Rus

PENGURUSAN & PENTADBIRAN / ADMINISTRATION & MANAGEMENT : Nor Aliza Ahmad, Azimi Shukor, Rihanun Md Samim, Dayang Kartini Awang Bujang

KEWANGAN / FINANCE : Nor Aliza Ahmad, Zailena Mohamed Razali, Wan Salehah Wan Salleh, Mua'azah Malek, Intan Rozaina Zulkifli, Addly Abdul Karim, Norazimah Mohd Yusoff

LOGISTIK & KEBAJIKAN / LOGISTICS & WELFARE : Roslee Ahmad, Ahmad Hamzah, Rais Hussin, Azimah Abd Aziz, Norziah Majid, Sulaiman Mamat, Ismail Mohamed Hashim, Azaranah Kadri

TEKNIKAL & DOKUMENTASI / TECHNICAL & DOCUMENTATION : Abdul Razik Radjail, Jali Nazri Jaafar, Wan Mansor Yusof, Faizul Johan, Ahmad Azuddin Yusoff, Saifulizam Harun, Normalrizwan Kamaruddin, Mohd Affendi Rambli

KAKITANGAN ASK / ASK STAFF : Noremilla Kamaruddin, Hamidah Hassan, Royah Abdul Samad, Hashinah Abdul Karim, Nor Aziah Md. Kassim, Zamri Mohamad, Sabri Mahmud, Shariza Kasmuri, Zaillah Jamerey, Norlizah Hashim, Norlia Mat Salleh, Rosnani Saleh, Chee Ah Moi, Natrah Ramadiah Mohd Shukor

PENOLONG PENSYARAH TARI / DANCE TUTORS : A. Aris A. Kadir, Azizi Sulaiman, Mohd Kamaludin Mohd. Daud, Shafirul Azmi Suhalmi

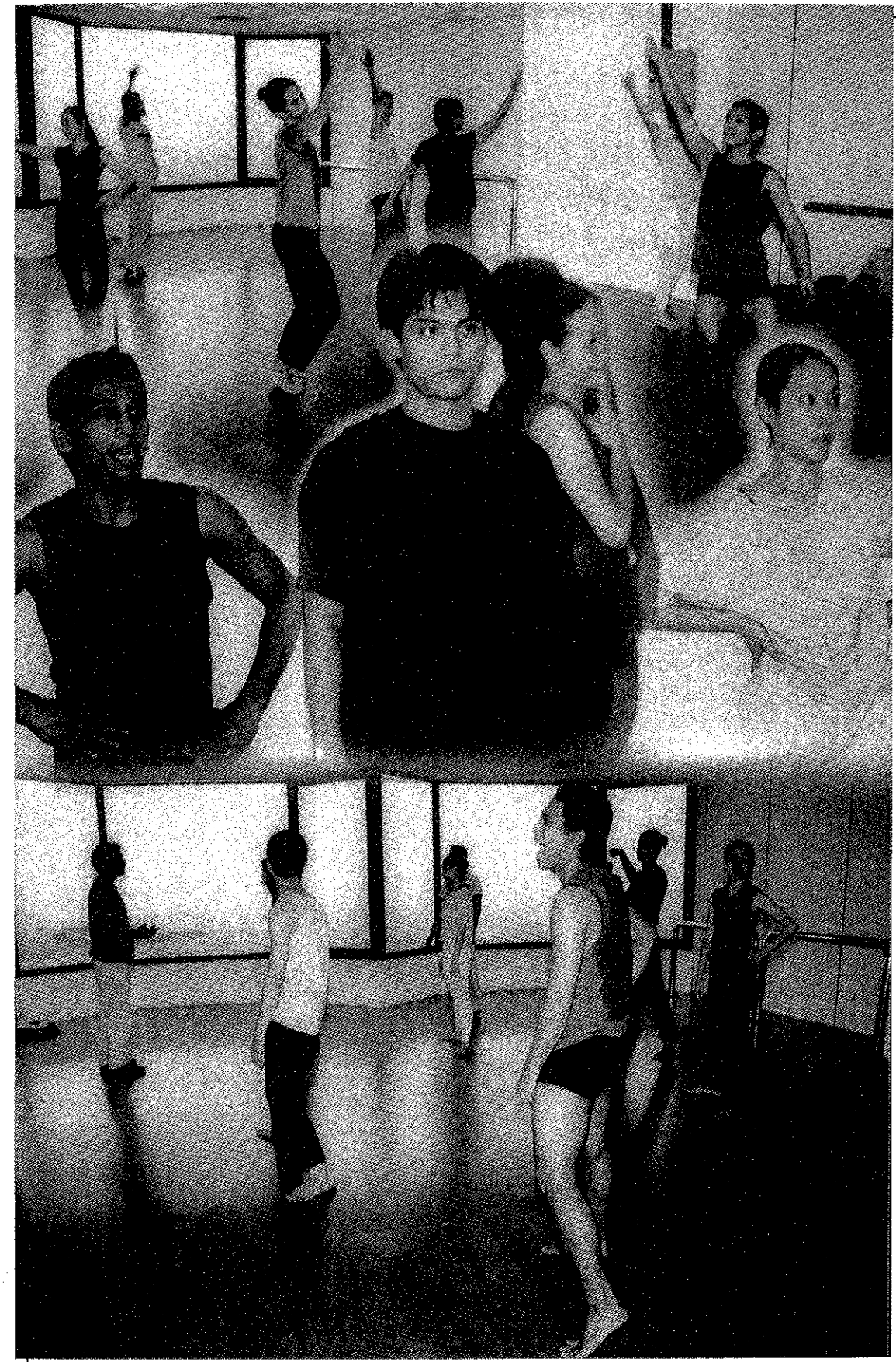
PENGHARGAAN / ACKNOWLEDGEMENTS

Akademi Seni Kebangsaan merakamkan ucapan jutaan terima kasih dan penghargaan kepada semua pihak yang menyokong usaha kami dan yang telah membantu melaksanakan produksi ini.

*Our sincere and heartfelt thanks and appreciation to all who constantly support ASK and those who have assisted in making this production a success*

PEJABAT KEBUDAYAAN NEGERI PULAU PINANG  
PEJABAT KEBUDAYAAN NEGERI PERAK  
PEJABAT KEBUDAYAAN NEGERI PAHANG  
PUSAT PELANCONGAN MALAYSIA  
MEDIA TEMPATAN  
STESYEN RADIO  
ERA FM  
HITZ FM  
MIX FM  
GOETHE INSTITUTE  
THE JAPAN FOUNDATION  
THE ACTORS STUDIO  
TEMPLE OF FINE ARTS  
ELLIE ZHOU BALLET STUDIO  
FIVE ARTS CENTRE  
MYDANCE ALLIANCE  
THE DANCE SOCIETY  
BADAN BUDAYA PERAK  
YAYASAN KESENIAN PERAK  
CITY BALLET, IPOH  
OH ENG SIM SCHOOL OF DANCE PENANG  
PENANG DANCE STATION  
PERSATUAN TARI KWANTUNG  
PERSATUAN TARI KWANGSI  
TENAGA PENGAJAR TERUTAMA FATIMAH ABDULLAH  
PARA GRADUAN DAN PELAJAR ASK

TERIMA KASIH.  
THANK YOU.





أكاديمية الفنون  
AKADEMI SENI KEBANGSAAN

33rd Floor, Empire Tower,  
Jalan Tun Razak,  
50400 Kuala Lumpur  
Tel: 03-2164 9180 Fax: 03-2164 9186  
E-mail: [gonzales@dancemalaysia.com](mailto:gonzales@dancemalaysia.com)